



Krakowsko-makańska para artystów prezentuje swoje prace w Lizbonie

2025-08-12

Międzynarodowy duet artystyczny - Marta Stanisława Sala z Krakowa i Cheong Kin Man z Makau - prezentuje swoje najnowsze projekty na wystawie „The Wondrous and Peculiar Voyages of Cheong Kin Man, Marta Stanisława Sala and Deborah Uhde”. Ekspozycja będzie dostępna dla publiczności do 17 sierpnia w Centrum Nauki i Kultury Makau (CCCM) w Lizbonie.

Pierwotnie wystawa miała być prezentowana tylko do 7 lipca ale placówka z uwagi na jej walory artystyczne podjęła decyzję o przedłużeniu czasu prezentacji.

Artyści, znani z eksperymentalnych realizacji łączących tkaninę, wideo i warstwę językową, zapraszają odwiedzających do świata paralelnych narracji i osobistych archiwów. Na wystawie prezentują trzy multimedialne projekty: „Kompas Utopii”, „Apokalipsy” oraz nowy cykl filmowy poświęcony diasporze makańskiej.

„Kompas Utopii”, częściowo zrealizowany dzięki wsparciu Miasta Krakowa i Fundação Oriente, to instalacja z bambusa i tkanin, składająca się z 13 tekstylnych kompozycji. Praca ta symbolicznie oddaje proces wzajemnego poznawania kultur i nauki. Inspiracje twórców obejmują m.in. dzieło Michała Boyma Flora Sinensis (1656), poezję kantońską, jak i wątki migracyjne oraz autoetnograficzne.

Prezentowana po raz pierwszy na Biennale Makau w 2023 roku instalacja „Apokalipsy” łączy teksty, tkaniny i wideo w formie opowieści science fiction. Jej narracja odwołuje się do rodzinnych archiwów, ukazując historię migracji polskiej rodziny przez XX-wieczne granice – od Wilna, przez kresy Mongolii, po współczesną Polskę. Praca ta reprezentowała zarówno Kraków, jak i Berlin podczas wspomnianego biennale. Trzecim elementem wystawy jest eksperymentalny projekt filmowy zrealizowany wśród diaspory makańskiej, którego narracja wiedzie m.in. przez Brazylię. Towarzyszy mu publikacja „Entrevista, Między-wizje. Roz-mowa, Des-locução” – flipbook i słownik portugalsko-polski dekonstruujący nagrania rozmów, skupiając się na języku, jego przekładzie i granicach znaczeń. Wernisaż wystawy odbył się 5 czerwca, z udziałem artystów, którzy oprowadzali publiczność po ekspozycji. 6 czerwca, w Bibliotece Instytutu Goethego w Lizbonie odbyło się spotkanie autorskie oraz premiera rozszerzonego wydania publikacji „Apokalipsy” – zbioru fikcyjnych

tekstów powstałych pierwotnie w [Domu Krakowskim w Norymberdze](#), jedynej zagranicznej instytucji kulturalnej Miasta Krakowa.